

**Zeitschrift:** Pro Senectute : schweizerische Zeitschrift für Altersfürsorge,  
Alterspflege und Altersversicherung

**Herausgeber:** Schweizerische Stiftung Für das Alter

**Band:** 1 (1923)

**Heft:** 1

**Rubrik:** Mitteilungen = Communications = Comunicazioni

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

chaleureux qui, soit par la parole, soit par l'image, sut trouver le chemin des cœurs. Nous recommandons vivement la causerie de M. Pigeon et les très belles projections qui l'accompagnent, aux localités du Jura qui désirent ne pas rester en arrière dans l'accomplissement d'un devoir social à l'égard de ceux qui sont arrivés au soir de leur existence. Le résultat financier de la soirée est des plus réjouissants: séance tenante, des souscriptions annuelles pour une valeur de 629 fr. ont été recueillies, somme complétée par le produit de la collecte faite à la sortie et s'élevant à 78 francs."

### *Mitteilungen - Communications - Comunicazioni*

Herr Bundesrat *Chuard*, Vorsteher des eidgenössischen Departements des Innern, teilte dem Direktionskomitee der Stiftung „Für das Alter“ am 16. Januar 1923 folgendes mit:

„Wir beehren uns Ihnen mitzuteilen, daß der Bundesrat, gemäß unserem Antrag, in seiner Sitzung vom 13. corr. vom Jahresbericht und der Abrechnung über die Verwaltung der Stiftung „Für das Alter“ in zustimmendem Sinne Vormerkung genommen hat.“

M. le Conseiller fédéral *Chuard*, chef du Département de l'Intérieur, a adressé en date du 16 janvier 1923, une lettre au Comité de Direction de notre Fondation, disant entr'autres:

„Nous avons l'avantage de vous faire savoir que le Conseil fédéral a — sur notre proposition, et dans sa séance du 13 crt. — pris connaissance et adopté le rapport annuel et les comptes de la Fondation „Pour la Vieillesse“, auxquels il a donné son approbation.“

Il Consigliere federale *Chuard*, Direttore del Dipartimento dell'Interno, il 16 gennaio 1923 ha indirizzato al Comitato direttivo della nostra Fondazione una lettera nella quale fra altro si dice:

„Noi ci preghiamo di annunciarvi che il Consiglio federale nella seduta del 13 c. m. in seguito a nostra proposta ha preso in esame il rapporto annuale ed i conti della Fondazione „Per la Vecchiaia“ e vi ha dato la sua approvazione.“